DK . . . . . Engangssejl High 2
GB/US . . . . Disposable High 6
DE. . . . . Einweg High 10
SE. . . . . Engångsele High. 14
NO . . . . . Engangsseil High 18

User manual – vers. 102.00

DK ENGANGSSEJL HIGH

Vers. 102.00

Varenr.
2836X5-1 (XS-XXL + Kids 6-10)

1.00 Formål og anvendelse 2
1.01 Producent 2
1.02 Erklærede formål 2
1.03 Anvendelsesområde 2
1.04 Betingelser for anvendelse 2
1.05 Vigtigt/advarsler 2
1.06 Mærkning 2
1.07 Anvendelse 3

2.00 Vedligeholdelse. 3
2.01 Rengøring 3
2.02 Hvilken vedligeholdelse skal ejer selv forestå? 3
2.03 Bortskaffelse af sejl 3

3.00 Service og levetid 4
3.01 Sikkerheds-/serviceeftersyn 4
3.02 Levetid 4

4.00 Tekniske specifikationer 4

5.00 EU-overensstemmelseserklæring. 4

6.00 Erklæring om miljøpolitik – V. Guldmann A/S 4

7.00 Garanti og servicevilkår. 4
A. Garanti 4
B. Service eller reparation. 5

Pålægning af sejl 22

1.00 Formål og anvendelse

1.01 Producent

V. Guldmann A/S
Graham Bells Vej 21-23A
DK-8200 Aarhus N
Tel. + 45 8741 3100
www.guldmann.com

1.02 Erklærede formål

Sejlet er beregnet til at løfte eller støtte en person.

1.03 Anvendelsesområde

Sejlet er egnet til brug på hospitaler, plejehjem, institutioner samt rehabiliteringscentre.

Sejlet er et engangssejl, og er derfor anvendeligt som personligt sejl og velegnet i situationer, hvor der kræves en høj hygiejne standard, og hvor der arbejdes med infektioner. Brugerens navn kan tilføjes på sejlet med den medfølgende pen. Hvis det skønnes nødvendigt, kan sejlet kasseres efter hvert brug – eller når patienten udskrives.

1.04 Betingelser for anvendelse

Sejlet er designet til brug med såvel mobile personløftere som loftlifte. Det er ideelt til løft af personer til og fra seng eller kørestol i siddende eller liggende stilling.

Sejlet er designet til løft af en person, der ikke har kontrol over hoved og overkrop.

Hvor sejlet anvendes, er det en forudsætning at:
- Sejlet anvendes af uddannet personale eller personer, der har modtaget instruktion i det aktuelle sejls brug.
- Der anvendes den korrekte størrelse sejl.
- Max løftekapacitet på 205 kg aldrig overskrides.
- Sejlet anvendes ved løft af en person i såvel siddende som liggende stilling.
- Hjælperen er opmærksom på brugerens velbefindende ved løft i sejlet.
- Sejlet anvendes i forbindelse med en Guldmann løftebøjle.

1.05 Vigtigt/advarsler

- Læs instruktionerne nøje, før du benytter løftesejlet.
- Sejlets mærkelast må aldrig overskrides.
- Sejlet må kun bruges til løft af en person.
- Engangssejl må ikke bruges i forbindelse med bad eller i svømmehal.
- Før ibrugtagning af et sejl skal det kontrolleres jævnfør punkt 2.02.
- Der må aldrig anvendes et sejl, der er for stort til brugeren.
- Reparationer må kun udføres af fabrikanten.
- Enhver alvorlig hændelse som opstår i forbindelse med brug at dette produkt, skal rapporteres til producenten samt den lokale myndighed.

1.06 Mærkning

CE-mærke

Medicinsk udstyr klasse I i overensstemmelse med EU MDR Regulativ

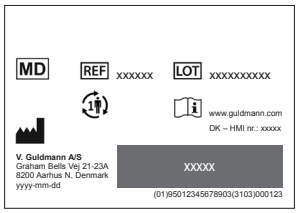
Læs brugsanvisningen inden ibrugtagning

Single Patient Multiple use

Eksempel på produktlabel

© Guldmann 08/2021 # 900648_102

LOT nummer label



1.07 Anvendelse

Er du i tvivl vedrørende valg eller brug af løftesejl, kontakt venligst Guldmann.

Vigtigt!
Planlæg forflytningen, og lad ikke brugeren ligge i sejlet uden tilsyn. Før du løfter, skal du sikre, at brugeren ikke kan blive fastklemt, samt at sejlet ikke hænger fast i seng, kørestol eller andet. Brugerens hoved, arme, hænder og fødder må ikke være i fare for at sidde fast.

Vær forsigtig med evt. slanger eller ledninger, der er fastgjort til brugeren og/eller til udstyr. Kontroller at håndbetjeningen og håndbetjeningskablet er fri af løftebøjlen, brugeren og andre genstande, før løftebøjlen hejses op eller ned.

Guldmann fraskriver sig ansvar for fejl eller ulykker, der opstår, fordi løftesejlet ikke anvendes korrekt eller på grund af manglende agtpågivenhed fra hjælper eller bruger. Såfremt sejlet bruges i forbindelse med andet udstyr end Guldmanns, skal dette risikovurderes af kvalificeret personale.

Løftebøjle med 4 ophængspunkter

Advarsel!
Vær opmærksom når du placerer sejlstropperne på løftebøjlen. Kontroller at sejlstropperne er placeret korrekt i krogen på løftebøjlen. Når der trykkes på 'pil op' knappen på håndbetjeningen tjekkes igen at sejlstropperne forbliver i den korrekte position i løftebøjlens krog (fig. 1).

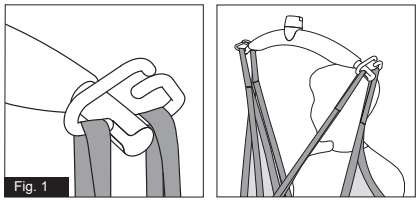


Fig. 1

Løftebøjle

Advarsel!
Vær opmærksom når du placerer sejlstropperne på løftebøjlen. Kontroller at sejlstropperne er trukket ned forbi gummiarmen (A) og er placeret korrekt i krogen på løftebøjlen. Når der trykkes på 'pil op' knappen på håndbetjeningen tjek igen at sejlstropperne forbliver i den korrekte position i løftebøjlens krog (fig. 1a og fig. 1b).

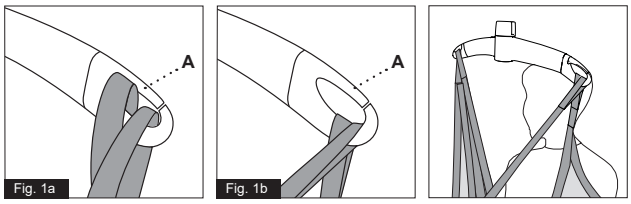


Fig. 1a
Fig. 1b

Pålægning af løftesejlet, se side 22

2.00 Vedligeholdelse

2.01 Rengøring

Tåler ikke vask

Tåler ikke blegemidler

Tåler ikke tørring i tørretumbler

Tåler ikke strygning

Sejlet er et engangssejl, som kasseres efter hvert brug hvis nødvendigt – ellers efter at brugeren er udskrevet.

Lablen "Do not wash" vil ændres til "Do not use", hvis sejlet vaskes.

2.02 Hvilken vedligeholdelse skal ejer selv forestå?

Tjek om der er tegn på slid og skader før sejlet tages i brug i henhold til nedenstående tjekliste, som ikke er tænkt som en udtømmende oversigt over alle tænkelige inspektionstrin.
Eventuelle skader kan variere. Den kontrolansvarlige/arbejdsstedets dømmekraft er afgørende.

Tjekliste for inspektion af sejl
Før et Guldmann sejl/tilbehør tages i brug, skal følgende kontrolleres:

Er sejlet rent?
Følg proceduren for infektionskontrol, der gælder for det specifikke arbejdssted.

Er sejlets mærkat læselig og komplet?
Tjek sejlet for manglende, ulæselige og ufuldstændige mærkater. Mangler mærkaten er det ikke muligt at definere sejlets type, sejlets funktion og/eller vægtbegrænsning.

Er løftestopperne og syningerne intakte?
- Tjek efter for ødelagte eller slidte syninger
- Tjek efter for knuder på stropperne
- Tjek efter for flænger eller flosser
- Tjek efter for huller, flænger eller snit
- Tjek efter for fremmedlegemer i stoffet eller på stropperne (fx metalsplinter e.l.)

Er stoffet intakt?
- Tjek efter for tegn på unormalt slid og overdreven brug
- Tjek efter for trævler og flænger
- Tjek efter for usædvanlige eller væsentlige misfarvninger
- Tjek efter for rifter, huller, flænger eller snit
- Tjek efter for trævlede eller usikre sømme
- Tjek efter for mærker fremkaldt af kemikalier eller ætsende stoffer
- Tjek efter for forandringer i stoffet – fx øget stivhed
- Tjek efter for indkapslede partikler

Er sejlets form ændret, gjort kortere eller længere i forhold til den originale størrelse ved brug af knuder, nåle, tape eller andre metoder?

Konklusion
Såfremt sejlet har nogle af ovennævnte mangler, skader e.l., skal det kasseres uanset vægten af brugeren, der skal løftes

2.03 Bortskaffelse af sejl

Sejl bortskaffes ved forbrænding.
Ved korrekt forbrænding nedbrydes polypropylene og polyester til kuldioxid og vand.

© Guldmann 08/2021 # 900648_102

3.00 Service og levetid

3.01 Sikkerheds-/serviceeftersyn

I henhold til international standard EN/ISO 10535 ”Hoist for the transfer of disabled persons – Requirements and test methods” skal der udføres et sikkerhedseftersyn mindst hvert halve år.

Proceduren for sejleftersynene skal være grundig, systematisk og vedvarende. Derudover er både praktisk og visuel gennemgang anbefalet.

Visse former for skader er langt lettere at opdage gennem praktisk gennemgang end blot ved visuel gennemgang. Som eksempel kan nævnes: stivhed i stoffet, defekte stropper og tyndslidt stof. Disse kan findes gennem fysisk kontakt med sejlet. Visuelle eftersyn afslører sandsynligvis ikke alle former for sejlskader.

Overvej udformningen og håndteringen af den skriftlige dokumentation af sejleftersynene. Dokumentationen bør indeholde følgende informationer: navnet på producenten, sejlets varenummer, brede og længde, sejlets unikke identifikationsnummer (vigtigt ved uddifferentiering af ens sejl) samt sejlets tilstand. Andre vigtige oplysninger kunne også være dato for modtagelse af sejlet, dato for ibrugtagelse af sejlet og andre brugbare specielle kendetegn.

Vis eftertanke vedrørende ødelagte og defekte sejl og tag dem ud af brug. Sejlet tages ud af brug, hvis nogle af følgende forhold er til stede:

- Kemiske og ætsede mærker
- Nedsmeltede eller brændte mærker
- Rifter, huller, flænger eller snit
- Ødelagte eller slidte syninger
- Manglende, ulæselige eller mangelfulde sejlmærkater
- Knuder på sejlet
- Slitage
- Andre synlige skader, der medfører tvivl om sejlets styrke.

Sejleftersynene udføres for at beskytte brugerne, hjælperne samt den overordnede sikkerhed på institutionen. En systematisk gennemgang af sejlene har yderligere fordele. Systematisk gennemgang vil hjælpe med til at identificere skadesudvikling og derved potentielt føre til effektive omkostningsnedskæringer. Eftersynsproceduren kan også medvirke til, at der ikke ligger flere sejl i samme størrelse og type på lager.

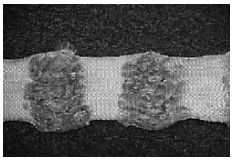
NB: *Eftersynene bør udføres af en person, som er kvalificeret til det og som er bekendt med designet, brugen og vedligeholdelsen af sejlet.*

Eksempler på defekte sejl: *x)*

Mærker efter kemikalier/ætsende stoffer

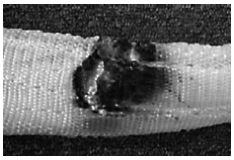
Ødelagte syninger

Flossede/ødelagte stropper



Knuder

Brændt / smeltet



x) billedeksemplerne er ikke ment som en udtømmende oversigt over mulige skader

3.02 Levetid

Sejlet er beregnet til korttidsbrug af en bestemt bruger og skal bortskaffes, hvis det er snavset eller ikke længere skal bruges.

4.00 Tekniske specifikationer

Løftekapacitet, SWL . . . . . 205 kg
Materiale, Engangssejl High. . . . . Polypropylen

5.00 EU-overensstemmelseserklæring

CE Produktet er fremstillet i henhold til Europa-parlamentets og Rådets forordning (EU) 2017/745 af 5. april 2017, som medicinsk udstyr klasse I.

6.00 Erklæring om miljøpolitik – V. Guldmann A/S

Guldmann arbejder løbende på at sikre, at virksomhedens påvirkning af miljøet både lokalt og globalt reduceres til et minimum.

Det er Guldmanns målsætning at:
- Efterleve den gældende lovgivning på miljøområdet (f.eks. WEEE- og REACH-direktiverne)
- Sikre, at vi i videst mulige udstrækning benytter materialer og komponenter, der overholder RoHS-bekendtgørelsen
- Sikre, at vores produkter ikke unødigt påvirker miljøet negativt i forbindelse med brug, genbrug og evt. destruktion
- Sikre, at vores produkter medvirker til et positivt arbejdsmiljø de steder, hvor de anvendes

Der gennemføres årligt tilsyn af forvaltningen Natur og Miljø under Aarhus Kommune med udgangspunkt i miljøbeskyttelseslovens § 42.

7.00 Garanti og servicevilkår

A. Garanti

Guldmann garanterer, at udstyret er fri for materielle defekter under normal brug og vil fungere i overensstemmelse med de specifikationer, der er angivet i den med udstyret følgende dokumentation.

Denne udtrykkelige garanti gælder i et år fra datoen for det oprindelige køb og første installation (“Garantiperioden”). Hvis et gyldigt klagekrav indsendes i Garantiperioden i forbindelse med funktionsfejl eller udstyrsfejl, vil Guldmann reparere eller udskifte udstyret uden ekstra omkostninger for dig. Det er alene Guldmanns afgørelse, om udstyret skal repareres eller udskiftes.

Garantien dækker ingen dele af udstyret, der har været udsat for skadevoldelse eller misbrug af brugeren eller andre. Garantien dækker ingen dele af udstyret, der er blevet modificeret eller ændret på nogen måde af brugeren eller andre. Guldmann garan-

© Guldmann 08/2021 # 900648_102

terer ikke, at løfteanordningens funktioner opfylder dine krav eller fungerer uafbrudt eller fejlfrit.

Denne garanti er gældende med mindre andet er aftalt, og de ovenfor anførte afhjælpninger er de eneste afhjælpninger, der tilbydes. Ændringer af denne garanti eller supplerende garantier er kun bindende for Guldmann, hvis de afgives af en af Guldmanns dertil bemyndigede funktionærer. Følgelig udgør yderligere udsagn som reklamer eller præsentationer, uanset om de er mundtlige eller skriftlige, ikke garantier udstedt af Guldmann.

Denne garanti er ugyldig, hvis udstyret betjenes og vedligeholdes på en måde, som ikke er i overensstemmelse med den tilsigtede anvendelse eller instruktionerne, der følger med produktet. For at garantien skal forblive
gældende i hele Garantiperioden, skal al service på udstyret udføres af en Guldmann certificeret tekniker. Eventuelle dele eller komponenter repareret eller udskiftet af en Guldmann certificeret tekniker vil være under garanti i resten af Garantiperioden.

B. Service eller reparation

Kontakt Guldmanns reparationsafdeling for at indhente en godkendelse, før defekte dele returneres inden for Garantiperioden. Du vil modtage et returgodkendelsesnummer samt en adresse for returnering af varen til garantiservice eller udskiftning. Returner ikke dele til Guldmann under garantien uden først at have modtaget et returgodkendelsesnummer.

Sendes delen eller delene med posten, skal disse pakkes omhyggeligt ind for at forhindre skader. Medsend dit returgodkendelsesnummer, en kort beskrivelse af problemet samt din returadresse og dit telefonnummer. Guldmann påtager sig intet ansvar for tab eller skader under transporten, så det anbefales at forsikre pakken.

© Guldmann 08/2021 # 900648_102

GB/US DISPOSABLE HIGH

Vers. 102.00

Item nos:
2836X5-1 (XS-XXL + Kids 6-10)

1.00 Purpose and use. 6
1.01 Manufacturer. 6
1.02 Intended purpose 6
1.03 Area of use 6
1.04 Conditions of use 6
1.05 Important/Precautions. 6
1.06 Labels and Marking 6
1.07 Use 7

2.00 Maintenance 7
2.01 Cleaning 7
2.02 The owner's daily maintenance duty 7
2.03 Disposal of slings 7

3.00 Service and lifetime 8
3.01 Safety/service inspections 8
3.02 Lifetime 8

4.00 Technical specifications 8

5.00 EU-Declaration of conformity 8

6.00 Environmental policy statement – V. Guldmann A/S . 9

7.00 Warranty and service conditions 9
A. Warranty 9
B. Service or Repair 9

Placing the sling 22

1.00 Purpose and use

1.01 Manufacturer

V. Guldmann A/S
Graham Bells Vej 21-23A
DK-8200 Aarhus N
Tel. + 45 8741 3100
www.guldmann.com

1.02 Intended purpose

The sling is intended for lifting or supporting a person or body parts of a person.

1.03 Area of use

The sling is suited for use in hospitals, nursing homes, institutions, and in rehabilitation centers.

As the sling is a disposable sling, it is suitable as a personal sling and in situations where a high degree of hygiene is required and for infection control program. The user's name can be written on the sling with the included pen. If necessary the sling can be discarded every time it has been used – or when the user is discharged.

1.04 Conditions of use

The sling is designed for use with both mobile lifters and ceiling hoist systems. It is ideal for lifting a person to and from beds and wheelchairs on seated or lying position as required.
The sling is designed for lifting or transferring a person with little control over head and body.

The use of the sling is subject to the following:

- The sling is used by trained staff or persons who have been instructed in the use of the sling in question.
- The correct size of sling is used.
- The maximum nominal load, 205 kg (450 lbs) must not be exceeded.
- The sling is used for lifting a person in a seated or lying position.
- The helper pays attention to the well-being of the user when using the sling.
- The sling is used with the Guldmann lifting hanger.

1.05 Important/Precautions

- Read the instructions carefully before using the sling.
- The slings maximum load must never be exceeded.
- The sling may only be used to lift a person.
- Disposable slings must not be used for bath and in swimming pools.
- Before a sling is used, it must be examined according to point 2.02.
- Never use a sling that is too big for the user.
- Possible repairs must only be made by the manufacturer.
- Any serious incident that occurred in relation to this device should be reported to the manufacturer and the local competent authority.

1.06 Labels and Marking

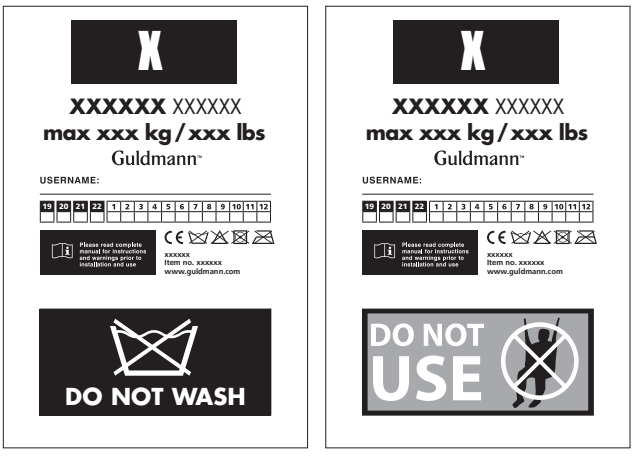
CE marking

Medical Device Class I in accordance with EU MDR Regulation

Read the manual before use

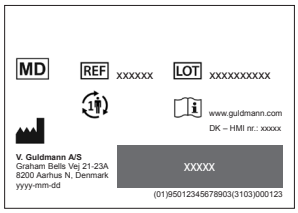
Single Patient Multiple use

Example of product label



© Guldmann 08/2021 # 900648_102

LOT number label



1.07 Use

If there is any doubt about the selection or use of a lifting sling, please contact your supplier.

Important!
Plan the move. Never leaving the user in the lifting sling unattended. Do not start to lift until it has been checked that the user cannot get trapped and that the sling does not catch on the bed, wheelchair or other obstacles. The user's head, arms, hands and feet must not be in danger of becoming trapped. Be careful with any tubes and wires that are attached to the user and/or equipment. Check that the hand control and hand control cable is free of hanger, patient and other object before the hoist is activated up or down moved.

Guldmann shall not be liable for faults or accidents due to incorrect use of the lifting sling, or for reasons of inadequate attention on the part of the carer or user. If the sling is used in combination with products that are not manufac-tured by Guldmann, a risk assessment must be made by qualified staff.

Lifting hanger, 4 attachment points

Caution!
Be careful when attaching the lifting sling's straps on the hooks. Check that the straps have been correctly placed in the lifting hanger's hooks. When pressing the up button on the hand control to lift the user, check again that all straps remain correctly placed in the lifting hanger's hooks (Fig. 1).

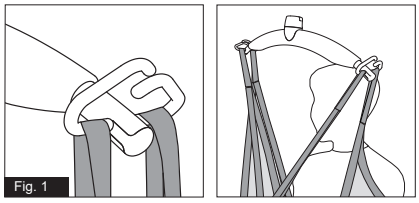


Fig. 1

Lifting hanger

Caution!
Be careful when attaching the lifting sling on the hooks. Check that the straps have been pulled completely through the rubber safety catch (A) and into place in the lifting hanger's hooks. When pressing the up button to lift the user, check again that all the straps remain correctly placed in the lifting hanger's hooks (fig. 1a and fig. 1b).

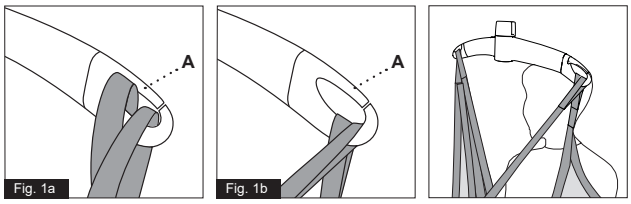


Fig. 1a Fig. 1b

Placing the sling, look at page 22

2.00 Maintenance

2.01 Cleaning

Do not wash

Do not use bleaching agent

Do not tumble dry

Do not iron

The sling is a disposable sling and if necessary it can be discarded every time it has been used – or when the user is discharged.

The label "Do not wash" will be changed to "Do not use" if the sling has been washed.

2.02 The owner's daily maintenance duty

Check the lifting sling for wear and damage before use according to the following checklist which is not intended to represent all potential inspection steps. Potential damage may vary. Judgment of inspector/site prevails.

Sling inspection checklist
Before using a Guldmann sling / accessory check the following:

Is the sling clean?
Follow facility specific infection control procedure.

Is the sling's label present, legible and complete?
Missing, illegible or incomplete sling label(s) could compromise identification of appropriate size of the sling, function of sling, and or weight limit capacity of the sling.

Are the lifting straps and stitches intact?
- Look for broken or worn stitches
- Look for knots in straps
- Look for tears or fraying of straps
- Look for snags or punctures or holes
- Look for any particles in fabric or straps

Is the fabric intact?
- Look for abnormal wear patterns, excessive wear, abrasive evidence
- Look for cuts or frayed fabric
- Look for unusual or significant discoloration
- Look for snags, punctures, tears, holes
- Look for frayed or insecure seams
- Look for any acid / caustic / thermal burns
- Look for changes in material consistency, e.g. increased stiffness
- Look for any imbedded particles

Has the shape of the sling been altered, made shorter or longer in relation to the original size using knots, needles, tape or other methods?

Conclusion
If the sling suffers from one or more of the above mentioned conditions then it must be taken out of service regardless of the weight of the person to be lifted.

2.03 Disposal of slings

Slings are disposed of by incineration.
By proper incineration polypropylene and polyester will be degraded to carbon dioxide and water.

© Guldmann 08/2021 # 900648_102

3.00 Service and lifetime

3.01 Safety/service inspections

In accordance with international standard EN/ISO 10535 “Hoist for the transfer of disabled persons – Requirements and test methods” an inspection ***must*** be performed every 6-month according to the following instructions, which is not intended to represent all potential inspection steps. Potential damage may vary. Judgment of inspector/site prevails.

Safe Operating Practices with Slings
Considerations for damaged or defective slings and taking them out of service. Withdraw the sling from service if any of the following conditions exist:

- chemical or caustic burns
- melting or charring of any part of the sling
- snags, punctures, tears or cuts
- broken or worn stitches
- missing, illegible or incomplete sling tag
- knots in any part of the sling
- abrasion
- other visible damage that causes doubt as to the strength of the sling

Sling inspection is done for the protection of the user, the caregiver, and the overall hospital site safety. A sling inspection system has additional benefit. Systematic sling inspection will assist in the identification of damage trends, potentially leading to cost effective suggestions and results. The inspection process can also help to identify inventory duplicity in certain sling types and sizes.

Sling inspection system
Development of a specific procedure and program for the inspection of slings at your facility is your best safeguard. Consider employing a three part system of inspection. Slings that are removed from service and are not capable of repair should be disposed of so they are unfit for any future use and can not find a way back into active inventory.

1) Initial
This level of inspection is done at the time that the sling is received into your facility. The inspector should insure that no damage has occurred during transit, and also verify that the sling work load limits match those contained in the manufacturer’s catalogue. If your facility documents the sling inspection process through written inspection records, the paper trail should begin at this stage

2) Frequent
The frequent level of inspection should be done by the sling user before each use. The sling should be examined and removed from service if damage is detected. The sling user should also determine that the sling is proper for the user conditions, care task required and the required weight capacity.

3) Periodic
Your facility might want to consider implementing a program for a periodic level of inspection at regular intervals. The interval should be based upon the frequency of use, severity of the service cycle and information derived through the inspection process. Recommendations to prevent damage and enhance service life could be made by staff that perform the periodic inspections. If written inspection records are maintained, they should always reference the unique sling identification number, and be updated to record the condition of the sling. Not intended to represent all potential inspection steps or all potential aspects of product management program. Judgment of inspector/site prevails.

Sling inspection technique
The sling inspection procedure should be thorough, systematic and consistent; both visual and “hands on” inspection techniques are recommended. Certain forms of damage are far more discernable through hands-on inspection, than by visual inspection. For example, fabric stiffness, crushed webbing, as well as, thinning fabric can be identified through tactile inspection. Visual inspection alone may not reveal all forms of sling damage. Once signs of damage have been identified, do not downgrade the work load limit of the sling, with the intent of continuing to use it, but at limited capacity or frequency. This is sometimes done to get more service life out of a damaged sling. The operating rule and standard should be: intact = use; damage = do not use.

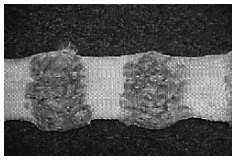
Consider the practice of documenting sling inspections through written inspection records. The documentation should include information such as: the name of manufacturer, the sling stock number, width and length, the unique sling identification number (important in differentiating similar slings), as well as the condition of the sling. Other important information might also include the date it was received or put into use at your facility and any special features (if applicable). A beneficial outcome of an inspection program would be the realization of repetitive forms of damage and the analysis that would lead to specific recommendations.

Sample visual examples of synthetic sling damage *x)*

Chemical/caustic burns

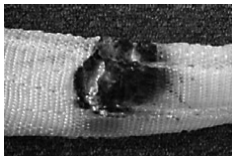
Broken stitching

Crushed / Frayed webbing



Knots

Melting / Charring



x) sample visual images not intended to represent all types of potential damage

3.02 Lifetime

The sling is designed for short-term use by one particular user and is to be discarded when soiled or not longer needed.

4.00 Technical specifications

Lifting capacity, SWL . . . . . 205 kg (450 lbs)
Material, Disposable High. . . . . Polypropylene

5.00 EU-Declaration of conformity

CE The product is manufactured in compliance with regulation (EU) 2017/745 of the European parliament and of the Council of 5 April 2017, as medical device class I.

© Guldmann 08/2021 # 900648_102

6.00 Environmental policy statement – V. Guldmann A/S

Guldmann is continuously working towards ensuring that the company's impact on the environment, locally and globally, is reduced to a minimum.

It is Guldmann's goal to:
- Comply with the current environmental legislation (e.g. WEEE and REACH directives)
- Ensure that we, at the widest possible range, use RoHS compliant materials and components
- Ensure that our products do not have an unnecessary negative impact on the environment regarding use, recirculation or disposal
- Ensure that our products contribute to a positive working environment in the places they are utilised

Inspections are made annually by the Department for Nature and Environment from the Municipality of Aarhus using the Danish Environmental Protection Act, section 42 as a reference.

7.00 Warranty and service conditions

A. Warranty

Guldmann warrants its equipment is free from material defects under normal use, and will perform substantially in accordance with the specifications set forth in documentation provided with the equipment.

This express warranty shall be in effect for one year from the date of original purchase and installation (the "Warranty Period"). If a valid claim is made during the Warranty Period for malfunction or equipment defect, Guldmann will repair or replace the equipment at no additional cost to you. Guldmann retains sole discretion as to whether the equipment will be repaired or replaced.

The warranty does not cover any part of the equipment that has been subject to damage or abuse by the user or others. The warranty does not cover any part of the equipment that has been altered or changed in any way by the user or others. Guldmann does not warrant that the lifting device functions will meet your requirements, be uninterrupted or error free.

The warranty set forth is in lieu of all other express and implied warranties, whether oral, written or implied, and the remedies set forth above are your sole and exclusive remedies. Only an authorized officer of Guldmann may make modifications to this warranty, or additional warranties binding on Guldmann. Accordingly, additional statements such as advertising or presentations, whether oral or written, do not constitute warranties by Guldmann.

This warranty shall be null and void if the equipment is operated and maintained in any manner inconsistent with its intended use or the instructions provided with the product. Further, in order for the warranty to remain in effect for the full Warranty Period, all service to the equipment must be provided by a Guldmann certified technician. Any parts or components repaired or replaced by a Guldmann certified technician will be guaranteed for the remainder of the Warranty Period.

Only for USA
This warranty shall be null and void if the equipment is operated and maintained in any manner inconsistent with its intended use or the instructions provided with the product. Further, in order for the warranty to remain in effect for the full Warranty Period, all service to the equipment must be provided by a Guldmann Certified Technician. A Guldmann Certified Technician is a technician who has successfully completed Guldmann Service Training, and who holds a valid Service Training Certificate from Guldmann, and is in possession of a valid password to access Guldmann's Service and Information Console (SIC). A Guldmann Service Training Certificate and SIC password are valid for three years (only USA) from the date the technician is first certified. Thereafter, the technician must undergo re-certification training to obtain a new valid certificate and password. Any parts or components repaired or replaced by a Guldmann Certified Technician will be guaranteed for the remainder of the Warranty Period. In the event the warranty is rendered null and void, the purchaser shall indemnify and hold Guldmann harmless of and from any and all claims or liability arising as a result of equipment malfunction or misuse.

B. Service or Repair

Contact Guldmann Repair for an authorization to return any defective item during the Warranty Period. You will be provided with a return authorization number and address for returning the item for warranty service or replacement. Do not return items to Guldmann under warranty without receiving a Return Authorization Number. If mailing the item, pack it carefully in a sturdy carton to prevent damage. Include your Return Authorization Number, a brief description of the problem and your return address and phone number. Guldmann does not assume the risk of loss or damage while in transit, so it is recommended you insure the package.

© Guldmann 08/2021 # 900648_102

DE EINWEG HIGH

Vers. 102.00

Artikel-Nummern:
2836X5-1 (XS-XXL + Kids 6-10)

1.00 Zweck und Verwendung 10
1.01 Hersteller 10
1.02 Zweck 10
1.03 Einsatzbereiche 10
1.04 Einsatzbedingungen 10
1.05 Wichtige Sicherheitsmaßnahmen 10
1.06 Etiketten und Markierungen 10
1.07 Anwendung 11

2.00 Wartung 11
2.01 Reinigung 11
2.02 Prüfungspflicht vor Gebrauch 11
2.03 Entsorgung der Sitze 12

3.00 Wartung und Lebensdauer 12
3.01 Sicherheitsinspektionen/Wartungen 12
3.02 Lebensdauer 12

4.00 Technische Daten 12

5.00 EU-Konformitätserklärung 12

6.00 Erklärung zur Umweltpolitik – V. Guldmann A/S 13

7.00 Garantie und Leistungsbedingungen 13
A. Garantie 13
B. Wartung und Reparatur 13

Platzieren der Hebesitze 22

1.00 Zweck und Verwendung

1.01 Hersteller

V. Guldmann A/S
Graham Bells Vej 21-23A
DK-8200 Aarhus N
Tel. + 45 8741 3100
www.guldmann.com

1.02 Zweck

Der Hebesitz dient zum Heben oder Stützen einer Person oder von Körperteilen einer Person.

1.03 Einsatzbereiche

Der Hebesitz ist für den Einsatz in Krankenkäusern, Pflegeheimen, Einrichtungen und in Rehabilitationszentren geeignet.

Der Einwegsitz eignet sich als persönlicher Sitz und ist in Situationen, in denen ein hohes Maß an Hygiene erforderlich ist sowie zur Vermeidung von Infektionen einsetzbar. Der Name des Benutzers kann mit dem beigefügten Stift eingetragen werden. Falls notwendig kann der Hebesitz nach jedem Benutzen entsorgt werden oder wenn der Benutzer ihn nicht mehr benötigt.

1.04 Einsatzbedingungen

Der Hebesitz ist sowohl für mobile Personenlifter als auch für Deckenliftsysteme bestimmt. Er ist ideal , um eine Person je nach Bedarf in sitzender oder liegender Position auf und aus dem Bett und Rollstuhl zu heben.

Der Sitz ist geeignet für das Heben von Personen, die keine Kopf- und Oberkörperkontrolle haben.

Folgendes ist bei der Verwendung des Hebesitzes zu beachten:
- Der Sitz muss von ausgebildetem Personal bzw. von Personen angewendet werden, die zuvor in den Gebrauch des Sitzes eingewiesen worden sind.
- Die korrekte Sitzgröße muss gewählt werden.
- Die maximale Nominallast von 205 kg darf nicht überschritten werden.
- Der Sitz wird zum Heben von sitzenden bzw. liegende Personen verwendet.
- Der Helfer achtet bei der Verwendung des Sitzes auf das Wohlbefinden des Benutzers.
- Das Produkt wird in Kombination mit dem Aufhängebügel von Guldmann verwendet.

1.05 Wichtige Sicherheitsmaßnahmen

- Vor dem Benutzen des Sitzes lesen Sie bitte genau die Bedienungsanleitung.
- Die maximale Traglast darf niemals überschritten werden.
- Der Sitz darf nur zum Heben einer Person verwendet werden.
- Einwegsitze dürfen nicht zum Baden und im Schwimmbad benutzt werden.
- Bevor der Sitz verwendet wird, muss er gemäß den Anweisungen in 2.02 geprüft werden.
- Die Sitzgröße darf nicht zu groß für den Benutzer sein.
- Ggf. anfallende Reparaturarbeiten dürfen nur vom Hersteller ausgeführt werden.
- Jeder schwerwiegende Vorfall im Zusammenhang mit diesem Gerät sollte dem Hersteller und der örtlichen zuständigen Behörde gemeldet werden.

1.06 Etiketten und Markierungen

CE Kennzeichnung

MD Medizinprodukt Klasse I gemäß EU MDR Verordnung

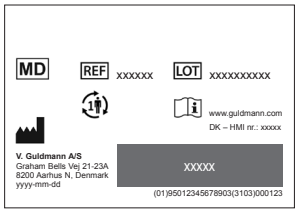
Bitte lesen Sie vor der Verwendung das Benutzerhandbuch

Single Patient Multiple use

© Guldmann 08/2021 # 900648_102

Produktetikett

LOT Nummernetikett



1.07 Anwendung

Für Fragen bezüglich der Auswahl oder Verwendung eines Umlagerungstuches wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Wichtig!
Planen Sie alle Schritte des Hebevorgangs. Lassen Sie den Benutzer nicht unbeaufsichtigt im Umlagerungstuch. Vor Beginn des Hebevorgangs sollte ausgeschlossen werden, dass der Benutzer eingeklemmt wird bzw. dass beim Transfer von/zum Bett, Rollstuhl etc. Probleme auftreten. Der Kopf sowie die Arme, Hände und Füße der zu hebenden Person dürfen keiner Quetschgefahr ausgesetzt sein. Achten Sie auf Schläuche und Kabel, mit denen der Benutzer und/oder die Ausstattung verbunden ist. Bevor Sie den Deckenlifter heben oder senken, stellen Sie sicher, dass die Handbedienung und das Kabel für die Handbedienung sich nicht mit dem Bügel, dem Patienten oder mit anderen Objekten überschneiden.

Guldmann übernimmt keine Haftung für Funktionsfehler oder Unfälle, die aufgrund einer unsachgemäßen Verwendung des Umlagerungstuches oder einer Unachtsamkeit des Helfers oder Benutzers auftreten. Wenn das Umlagerungstuch in Kombination mit Produkten verwendet wird, die nicht von Guldmann hergestellt wurden, muss eine Risikobewertung durch ausgebildetes Personal erfolgen.

Aufhängebügel mit 4 Aufhängepunkten

Achtung!
Arbeiten Sie sorgfältig beim Einhängen der Hebeschlaufen an die Haken. Prüfen Sie, ob die Schlaufen korrekt an die Haken des Hebebügels eingehängt wurden. Wenn Sie den Benutzer mittels der Handbedienung anheben, prüfen Sie noch einmal sorgfältig, ob die Schlaufen auch korrekt eingehängt bleiben (Abb. 1).

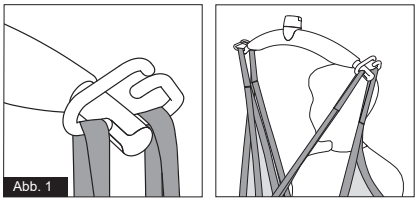


Abb. 1

Aufhängebügel

Achtung!
Lassen Sie beim Befestigen der Hebeschlaufe an den Haken Vorsicht walten. Stellen Sie sicher, dass die Schlaufen vollständig durch die Gummi-Aushängesicherung (A) gezogen und ordnungsgemäß an den Haken des Aufhängebügels befestigt sind. Wenn Sie den Startknopf zum Heben betätigen, überprüfen Sie noch einmal, dass alle Schlaufen korrekt in den Haken des Aufhängebügels verbleiben. (Abb. 1a und Abb. 1b).

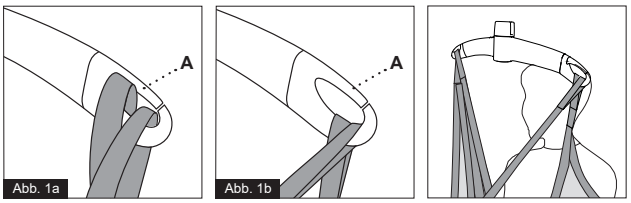


Abb. 1a Abb. 1b

Anlegen des Einwegsitzes, siehe Seite 22

2.00 Wartung

2.01 Reinigung

Nicht waschen

Keine Bleichmittel verwenden

Nicht im Wäschetrockner trocknen

Nicht bügeln

Der Hebesitz ist ein Einwegsitz und kann jederzeit, wenn es notwendig ist, entsorgt werden oder wenn er vom Benutzer nicht mehr benötigt wird.

Das Etikett „Do not wash“ verwandelt sich in „Do not use“, wenn der Sitz gewaschen wurde.

2.02 Prüfungspflicht vor Gebrauch

Überprüfen Sie vor der Verwendung den Hebesitz auf Verschleiß und Beschädigungen gemäß der Checkliste. Mögliche Schäden können variieren. Der Prüfer entscheidet über die Benutzbarkeit.

Checkliste für die Inspektion
Vor der Benutzung von Guldmann Hebesitzen/Zubehör überprüfen Sie bitte folgendes:

Ist der Sitz sauber?
Folgen Sie den ortsüblichen Infektions-Kontrollverfahren.

Ist das Etikett des Sitzes vorhanden, lesbar und vollständig?
Durch ein fehlendes, unlesbares oder unvollständiges Etikett ist die Überprüfung der passenden Sitzgröße, der Funktionsfähigkeit sowie der Gewichtsbeschränkung des Sitzes ggf. nicht möglich.

Sind die Schlaufen und Nähte intakt?
- Prüfe auf kaputte oder abgenutzte Nähte
- Prüfe auf Knoten in den Schlaufen

© Guldmann 08/2021 # 900648_102

- Prüfe auf Risse oder Ausfransungen an den Schlaufen
- Prüfe auf Löcher
- Prüfe auf eingebettete Teile im Material

Ist das Material intakt?
- Prüfe auf unnormale oder übermäßige Abnutzungserscheinungen
- Prüfe auf Risse, Löcher oder Ausfransungen
- Prüfe auf unnormale oder erhebliche Verfärbungen
- Prüfe auf ausgefranste oder instabile Nähte
- Prüfe auf chemische/ätzende / thermische Verbrennungen
- Prüfe auf veränderte Materialbeschaffenheit, z.B. reduzierte Flexibilität
- Prüfe auf eingebettete Teile

Wurde die Form des Hebesitzes verändert? Wurden die Schlaufen des Sitzes zur Originalgröße verkürzt oder verlängert mit Hilfe von Knoten, Sicherheitsnadeln, Klebeband oder auf andere Art und Weise?

Ergebnis
Sollte einer oder mehrere der oben aufgeführten Mängel vorliegen, so muss der Sitz unverzüglich außer Betrieb genommen werden. Dabei ist das Gewicht der zu hebenden Person unerheblich.

2.03 Entsorgung der Sitze

Hebesitze sind zu verbrennen.
Durch die richtige Verbrennung werden Polypropylen und Polyester zu Kohlendioxid und Wasser verwandelt.

3.00 Wartung und Lebensdauer

3.01 Sicherheitsinspektionen/Wartungen

Gemäß der internationalen Norm EN/ISO 10535 „Lifter zum Transport von behinderten Menschen“ muss alle 6 Monate eine Inspektion erfolgen.

Das für den Sitz verwendete Inspektionsverfahren muss sorgfältig, systematisch und regelmäßig durchgeführt werden. Es wird empfohlen, sowohl taktile als auch visuelle Inspektionstechniken anzuwenden.

Bestimmte Schäden lassen sich durch eine taktile Inspektion weit besser erkennen als durch eine reine Sichtprüfung. Zum Beispiel: Materialsteifigkeit, defekte Hebegurte und Abnutzung des Stoffes. Diese Mängel werden durch physischen Kontakt mit dem Sitz erkannt. Eine Sichtprüfung allein bringt vermutlich nicht alle Arten von Sitzschäden zutage.

Greifen Sie bei der Inspektion auf die schriftliche Dokumentation zur Wartung des Sitzes zurück. Diese Dokumentation sollte folgende Informationen enthalten: den Namen des Herstellers, die Bestandsnummer, die Breite und Länge, die eindeutige Identifikationsnummer (notwendig zur Unterscheidung gleichartiger Sitze) sowie den Zustand des Sitzes. Weitere wichtige Informationen können das Eingangsdatum bzw. das Datum, an dem der Sitz in Ihrer Einrichtung in Betrieb genommen wurde, sowie besondere Merkmale sein.

Achten Sie besonders auf beschädigte oder defekte Sitze und nehmen Sie sie außer Betrieb, wenn mindestens einer der folgenden Mängel vorliegt:

- Durch Chemikalien verursachte Flecken oder Zeichen von Abreibung
- Geschmolzene oder verbrannte Stellen
- Kratzer, Löcher, Risse oder Schnitte
- Beschädigte oder abgenutzte Nähte
- Fehlendes, unleserliches oder falsches Sitzetikett
- Knoten in einem Teil des Sitzes
- Verschleißerscheinungen
- Andere sichtbare Schäden, die die Stabilität des Sitzes beeinträchtigen könnten

Die Inspektionen des Sitzes werden zum Schutz der Patienten und des Pflegepersonals durchgeführt und sind Teil der allgemeinen Sicherheitsmaßnahmen der gesamten Pflegeeinrichtung. Ein spezielles Inspektionssystem für Sitze bietet zusätzliche Vorzüge. Systematische Inspektionen fördern die Erkennung entstehender Schäden und können so erhebliche Kosteneinsparungen bewirken. Des Weiteren kann der Inspektionsprozess dazu beitragen, dass die Notwendigkeit zur Lagerung einer Vielzahl von Sitzen der gleichen Größe und des gleichen Typs entfällt.

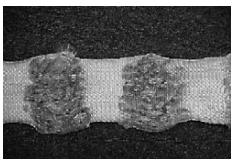
Anm.: *Inspektionen sollten von einer entsprechend ausgebildeten Person durchgeführt werden, die mit den Eigenschaften des Sitzes sowie dessen Anwendung und Wartung vertraut ist.*

Beispiele für defekte Hebegurte *x)*

Verbrennungen durch Chemikalien/ ätzende Substanzen

Beschädigte Nähte

Zerdrückte/ausgefranste Gurte



Knoten

Schmelzung/Verkohlung

x) Die Beispielabbildungen für sichtbare Schäden stellen nicht alle potenziellen Schadenstypen dar.

3.02 Lebensdauer

Der Hebegurt ist für die kurzfristige Nutzung durch einen bestimmten Benutzer konzipiert worden und wird entsorgt, wenn er verschmutzt oder nicht mehr benötigt wird.

4.00 Technische Daten

Tragfähigkeit, SWL . . . . . 205 kg
Material, Einweg High. . . . . Polypropylen

5.00 EU-Konformitätserklärung

CE Das Produkt wird nach Übereinstimmung der „Verordnung (EU) 2017/745 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 5. April 2017“ - als Medizinprodukt, Klasse I, hergestellt.

© Guldmann 08/2021 # 900648_102

6.00 Erklärung zur Umweltpolitik – V. Guldmann A/S

Guldmann strebt kontinuierlich danach, die Umweltauswirkungen des Unternehmens auf lokaler und globaler Ebene auf ein Minimum zu reduzieren.

Ziel von Guldmann ist es:
- Die aktuellen Umweltrichtlinien (z. B. WEEE-Richtlinie und REACH-Verordnung) einzuhalten
- Sicherzustellen, dass wir RoHS-konforme Materialien und Komponenten im größtmöglichen Umfang einsetzen
- Sicherzustellen, dass unsere Produkte keine unnötigen negativen Umweltauswirkungen hinsichtlich Nutzung, Rückführung oder Entsorgung haben
- Sicherzustellen, dass unsere Produkte an den Orten, an denen sie eingesetzt werden, zu einer positiven Arbeitsumgebung beitragen

Jährlich werden Inspektionen durch das Amt für Natur- und Umweltschutz der Gemeinde Aarhus gemäß der dänischen Umweltschutzverordnung, Abschnitt 42, durchgeführt.

7.00 Garantie und Leistungsbedingungen

A. Garantie

Guldmann gewährleistet, dass dieses Produkt bei normaler Verwendung frei von Materialdefekten ist und im Wesentlichen den Spezifikationen in der mit dem Produkt bereitgestellten Dokumentation entspricht.

Diese ausdrückliche Zusicherung gilt für einen Zeitraum von einem Jahr ab dem Zeitpunkt des Ersterwerbs und der Montage (der „Garantiezeitraum“). Falls während des Garantiezeitraumes berechtigte Gewährleistungsansprüche aufgrund einer Fehlfunktion oder eines Defektes erhoben werden, wird Guldmann das Produkt austauschen oder reparieren, ohne dass Ihnen hierdurch zusätzliche Kosten entstehen. Guldmann behält sich das Recht vor, nach alleinigem Ermessen zu entscheiden, ob das Produkt ausgetauscht oder repariert werden soll.

Ausgeschlossen von der Gewährleistung sind alle Komponenten des Produktes, die vom Benutzer oder Dritten beschädigt oder missbräuchlich verwendet wurden. Die Gewährleistung deckt keine Komponenten des Produktes ab, die vom Benutzer oder Dritten modifiziert oder geändert wurden. Guldmann übernimmt keine Gewähr dafür, dass die Funktionen des Produktes Ihren Anforderungen entsprechen oder ohne Unterbrechungen bzw. Störungen genutzt werden können.

Die Garantie ersetzt alle anderen ausdrücklichen und gesetzlichen Gewährleistungen, ob mündlich, schriftlich oder stillschweigend, und Ihnen stehen ausschließlich die oben beschriebenen Rechtsmittel zur Verfügung. Änderungen an dieser Gewährleistung oder zusätzliche Gewährleistungen seitens Guldmann dürfen nur von bevollmächtigten Vertretern von Guldmann gewährt werden. Folglich stellen zusätzliche Angaben in mündlicher oder schriftlicher Form, wie beispielsweise Werbe- oder Präsentationsmaterial, keine Gewährleistungen vonseiten der Firma Guldmann dar.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt in einer Weise betrieben bzw. gewartet wird, die nicht seiner bestimmungsgemäßen Verwendung oder den im Lieferumfang enthaltenen Gebrauchsanweisungen entspricht. Damit die Gewährleistung während des gesamten Garantiezeitraumes gilt, müssen alle Wartungs- und Reparaturmaßnahmen am Produkt von einem durch Guldmann hierfür autorisierten Techniker durchgeführt werden. Die Gewährleistung erstreckt sich für den verbleibenden Garantiezeitraum auch auf sämtliche Teile oder Komponenten, die von einem durch Guldmann hierfür autorisierten Techniker repariert oder eingebaut werden.

B. Wartung und Reparatur

Bitte holen Sie die Zustimmung von Guldmann GmbH ein, ehe Sie während des Gewährleistungszeitraums einen defekten Artikel zurückgeben. Sie erhalten eine Rückgabeberechtigungsnummer und eine Adresse, an die Sie das Produkt zum Zwecke einer Reparatur oder eines Austauschs im Rahmen der Garantie senden können. Bitte senden Sie keine Retouren im Rahmen der Garantie an Guldmann, solange Sie noch keine Rückgabeberechtigungsnummer erhalten haben.

Falls Sie das Produkt auf dem Postweg versenden, muss es sorgfältig in einem stabilen Karton verpackt werden, um Schäden zu vermeiden. Bitte legen Sie Ihre Rückgabeberechtigungsnummer, eine kurze Beschreibung des Problems sowie Ihre Adresse und Telefonnummer bei. Guldmann haftet nicht für Verluste oder Beschädigungen während des Transports, daher empfehlen wir, das Paket versichern zu lassen.

© Guldmann 08/2021 # 900648_102

SE ENGÅNGSELE HIGH

Vers. 102.00

Artikelnummer.
2836X5-1 (XS-XXL + Kids 6-10)

1.00 Syfte och användning 14
1.01 Tillverkare 14
1.02 Avsedda ändamål 14
1.03 Användningsområde 14
1.04 Användarvillkor 14
1.05 Viktigt/försiktighetsåtgärder 14
1.06 Etiketter och märkning 14
1.07 Användning 15

2.00 Underhåll 15
2.01 Rengöring 15
2.02 Dagliga underhållsrutiner 15
2.03 Kassering av selar 15

3.00 Service och livslängd 16
3.01 Säkerhets-/serviceinspektioner 16
3.02 Livslängd 16

4.00 Tekniska specifikationer 16

5.00 EU-försäkran om överensstämmelse 16

6.00 Miljöpolicyutlåtande – V. Guldmann A/S 16

7.00 Garanti och servicevillkor 16
A. Garanti 16
B. Service eller reparation 17

Placera selarna 22

1.00 Syfte och användning

1.01 Tillverkare

V. Guldmann A/S
Graham Bells Vej 21-23A
DK-8200 Aarhus N
Tel. + 45 8741 3100
www.guldmann.com

1.02 Avsedda ändamål

Selen är avsedd för att lyfta eller stödja en person eller kroppsdelar av en person.

1.03 Användningsområde

Selen är lämplig för användning på sjukhus, vårdhem, institutioner och i rehabiliteringscentra.

Selen är en engångssele och används därför som en personlig sele där hygienkraven är högre och där man arbetar med infektionsrisker. Brukarens namn kan skrivas på selen med medföljande penna. Selen kasseras när man bedömer detta vara lämpligt.

1.04 Användarvillkor

Selen är designad för användning med både mobila lyftar och taklyftsystem. Den är idealisk för att lyfta en person till och från sängar och rullstolar i sittande eller liggande läge.

Selen är bla utformad för lyft och förflyttning av personer med lite kontroll av huvud och kropp.

Vid användning av selen gäller följande
- Selen ska användas av utbildad personal eller personer som har fått utbildning på selen i fråga.
- Rätt storlek på selen ska användas.
- Den maximala, nominella belastningen på 205 kg får inte överskridas.
- Används för lyft både för/vid lyft från sittande som liggande ställning.
- Assistenten måste uppmärksamma brukarens tillstånd när selen används.
- Selen används med Guldmanns lyftbygel.

1.05 Viktigt/försiktighetsåtgärder

- Läs instruktionerna noga innan selen används.
- Den maximala belastningen för selen får aldrig överskridas.
- Selen får bara användas för att lyfta en person.
- Engångselen får ej användas i badmiljö eller fuktig miljö.
- Innan selen används måste den undersökas enligt punkt 2.02.
- Använd aldrig en sele som är för stor för användaren.
- Reparationer får bara utföras av tillverkaren.
- Alla allvarliga händelser som inträffar i samband med den här enheten ska rapporteras till tillverkaren och den lokala behöriga myndigheten.

1.06 Etiketter och märkning

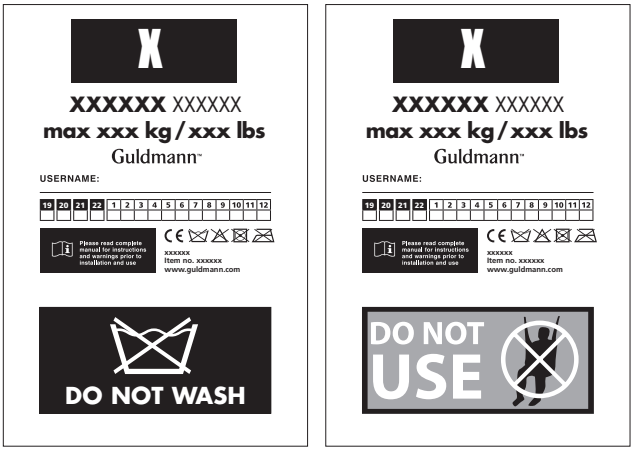
CE-märkning

Medicintekniska produkter Klass I i enlighet med EU: s MDR-föreskrift

Läs handboken före användning

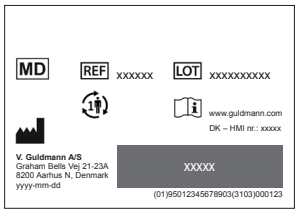
Single Patient Multiple use

Produktetikett



© Guldmann 08/2021 # 900648_102

LOT nummer etikett



1.07 Användning

Om du har frågor kring val av lyftselar ska du kontakta din leverantör.

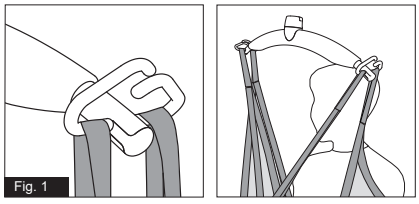
Viktigt!
Planera förflyttningen. Lämna inte brukaren utan uppsikt i selen. Starta inte lyften förrän du kontrollerat att användaren inte kan fastna och att selen inte tar i sängen, rullstolen etc. Brukarens huvud, armar, händer och fötter får inte riskera att fastna någonstans. Var försiktig med eventuella slangar och kablar kopplade till brukaren och/eller annan utrustning.

Kontrollera att handreglaget och tillhörande kabel går fritt från lyften, patienten och andra föremål innan någon förflyttning genomförs.

Guldmann tar inget ansvar för felaktigheter eller olyckor som kan inträffa som ett resultat av felaktig användning av lyftselen eller på grund av bristande uppmärksamhet från assistenten eller brukaren. Om selen används i kombination med produkter som inte tillverkas av Guldmann måste en riskutvärdering utföras av kvalificerad personal.

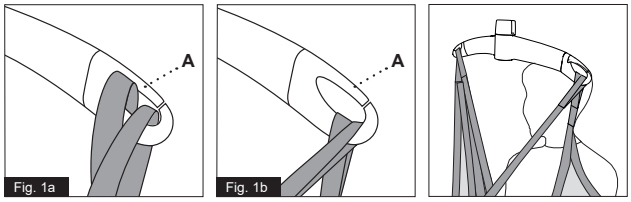
Lyftbygel, 4 upphängningspunkter

Varning!
Var uppmärksam när du placerar selbanden i lyftbygeln. Kontrollera att selbanden har dragits ned korrekt och ligger i botten på lyftbygelns krokar. När du trycker på knappen ”upp” på handkontrollen, kontrollera då igen att selbanden förblir i rätt position i lyftbygelns krok. Ett så kallat ”säkerhetsstopp”. (Fig.1)



Lyftbygel

Varning!
Var uppmärksam när du placerar selbanden i lyftbygeln. Kontrollera att selbanden har dragits helt genom gummisäkerhetsstoppet (A) och är placerade korrekt i kroken på lyftbygeln. När du trycker på knappen ”upp” på handkontrollen, kontrollera då igen att selbanden förblir i den rätt position i lyftbygelns krok. Ett så kallat ”säkerhetsstopp”. (Fig. 1a och Fig 1.b)



Placering av lyftsele, se sidan 22

2.00 Underhåll

2.01 Rengöring

Tål icke tvättning / Tvättas ej

Använd inte blekmedel

Tål icke torktumling

Får ej strykas

Selen är en engångsele, som kasseras efter att ha varit i bruk tillräckligt eller efter att brukaren skrivits ut.

Etiketten ”Tvätta inte” kommer att ändras till ”Använd inte” om selen har tvättats.

2.02 Dagliga underhållsrutiner

Kontrollera att selen inte är sliten eller skadad före användning enligt följande checklista som inte är avsedd att täcka alla, potentiella inspektionssteg. De potentiella skadorna kan variera. Avgöranden på plats av inspektör har företräde.

Checklista för inspektion av sele
Kontrollera följande innan Guldmann-selen/tillbehöret används:

Är selen ren?
Följ avdelningens specifika procedur för infektionskontroll.

Är selens etikett synlig, läsbar och fullständig?
Om selens etikett saknas, är oläslig eller ofullständig kan det försvåra eller omöjliggöra identifiering av selens storlek, funktion och kapacitetsbegränsning.

Är lyftbanden och sömmarna intakta?
- Leta efter brustna eller slitna sömmar
- Leta efter knutar i lyftbanden
- Leta efter tecken på om lyftbanden är nötta eller slitna
- Leta efter hål eller punkteringar
- Leta efter partiklar i tyg och lyftband

Är tyget intakt?
- Leta efter onormala förslitningsmönster, överdriven nötning eller slipning
- Leta efter skärmärken eller nött tyg
- Leta efter ovanlig eller markant missfärgning
- Leta efter punkteringar, rivmärken eller hål
- Leta efter skeva eller osäkra sömmar
- Leta efter brännmärken efter syra/kaustiksoda/värme
- Leta efter ändringar i materialkonsistens, t.ex. ökad hårdhet
- Leta efter inbäddade partiklar

Har selens form förändrats, gjorts kortare eller längre i förhållande till originalstorlek tex med knutar, tejp eller andra metoder?

Slutsats
Om selen visar spår av något eller några av ovanstående villkor måste den tas ur bruk oavsett hur mycket personen som ska lyftas, väger.

2.03 Kassering av selar

Selar kasseras genom förbränning. Vid korrekt förbränning bildas koldioxid och vatten.

© Guldmann 08/2021 # 900648_102

3.00 Service och livslängd

3.01 Säkerhets-/serviceinspektioner

Enligt den internationella standarden EN/ISO 10535, ”Lyftar för personer med funktionsnedsättning – Krav och provningsmetoder” måste en kontroll utföras var sjätte månad.

Inspektionen av selen måste vara noggrann, systematisk och regelbunden.
Dessutom rekommenderas såväl praktiska som visuella inspektioner.

Vissa former av skador är mycket lättare att upptäcka via praktisk inspektion än genom bara visuell inspektion. Till exempel: Materialstyvhet, felaktiga lyft- band och slitet tyg. Dessa hittas bäst genom fysisk kontakt med selen. Visuell inspektion kommer förmodligen inte att hitta alla former av skador på selen.

Följ rutiner och procedurer i skriven dokumentation vid inpektion av selen. Dokumentationen ska innehålla information om tillverkaren, selens artikel- nummer, bredd och längd, selens unika ID-nummer (viktigt för att särskilja liknande selar) samt selens kondition. Annan viktig information kan också vara mottagningsdatum eller första användningsdatum och andra viktiga specialfunktioner.

Var försiktig med skadade och felaktiga selar och ta dem ur bruk. Sluta använd selen om ett eller flera villkor uppfylls:

- Märken efter kemiska medel eller korrosion
- Smält- eller brännmärken
- Revor, hål eller skärmärken
- Slitna eller skadade sömmar
- Selens etikett saknas, är oläslig eller ofullständig
- Knutar på selen
- Förslitning
- Andra synliga skador som kan göra att selens kondition ifrågasätts.

Inspektionerna av selen utförs för att skydda patienter, vårdpersonal och för den övergripande säkerheten på avdelningen. Ett inspektionssystem för selar har ytterligare fördelar. Systematiska inspektioner gör att skadeutveckligen kan kontrolleras och därigenom sänka underhållskostnaderna. Inspektions- proceduren kan också bidra till att inte flera selar av samma storlek och typ hålls i lager.

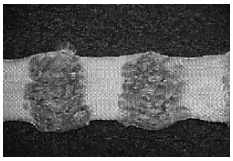
Obs! *Inspektioner ska utföras av en lämplig, kvalificerad person som är bekant med selens design, användning och underhåll.*

Några exempel på skador på en syntetisk sele *x)*

Kemiska/kaustiska brännskador

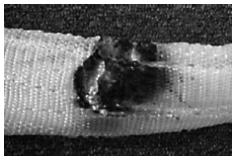
Trasig söm

Trasig eller nött väv



Knutar

Smältning/Förkolnad



x) exempelbilderna är inte avsedda att visa alla typer av potentiella skador

3.02 Livslängd

Selen är utformad för kortvarig användning av en viss användare och ska kasseras när den är smutsig eller inte längre behövs.

4.00 Tekniska specifikationer

Lyftkapacitet SWL. . . . . .205 kg
Material, Engångssele High . . . . . .Polypropylen

5.00 EU-försäkran om överensstämmelse

CE Produkten är tillverkad enligt överensstämmelse med Europaparlamentets och Rådets Förordning (EU) 2017/745 av den 5 april 2017, som medicintekniska produkter klass I.

6.00 Miljöpolicyutlåtande – V. Guldmann A/S

Guldmann arbetar fortlöpande för att företagets inverkan på miljön, både lokalt och globalt, ska vara så liten som möjligt.

Guldmanns mål är att:
- Följa aktuell miljölagstiftning (t.ex. WEEE- och REACH-direktiven)
- Säkerställa att vi i så stor utsträckning som möjligt använder oss av material och komponenter som uppfyller RoHS-kraven
- Se till att våra produkter inte har onödig negativ inverkan på miljön vad gäller användning, återvinning och kassering
- Se till att våra produkter bidrar till en positiv arbetsmiljö på de ställen där de används

Inspektioner utförs årligen av Århus kommuns natur- och miljöavdelning med utgångspunkt i avsnitt 42 i den danska miljöskyddslagen.

7.00 Garanti och servicevillkor

A. Garanti

Guldmann garanterar att företagets utrustning är fri från väsentliga skador förutsatt att den används på normalt sätt och att den i huvudsak kommer att fungera i enlighet med specifikationerna i den dokumentation som medföljer utrustningen.

Denna uttryckliga garanti gäller under ett års tid från och med datumet för det ursprungliga inköpet och installationen (”garantiperioden”). Om ett giltigt anspråk görs under garantiperioden som avser funktionsfel eller defekter hos utrustningen kommer Guldmann att reparera eller byta ut utrustningen utan kostnad för dig. Guldmann avgör enligt eget gottfinnande huruvida utrustningen ska repareras eller bytas ut.

Garantin omfattar inte delar av utrustningen som har skadats eller missbrukats av användaren eller annan part. Garantin omfattar inte delar av utrustningen som har förändrats eller manipulerats av användaren eller annan part. Guldmann garanterar inte att

© Guldmann 08/2021 # 900648_102

funktionerna hos lyftanordningen uppfyller dina krav eller att den fungerar utan driftstopp eller funktionsfel.

Denna garanti ersätter alla andra uttryckliga eller underförstådda garantier, oavsett om de är muntliga, skriftliga eller underförstådda, och ovanstående avhjälpande åtgärder är de enda som du är berättigad till. Endast en behörig tjänsteman hos Guldmann får förändra denna garanti eller ytterligare garantier med bindande verkan för Guldmanns del. Därutöver utgör inte ytterligare budskap som exempelvis reklam eller presentationer, muntliga eller skriftliga, någon form av garanti som utställts av Guldmann.

Denna garanti upphör att gälla om utrustningen används och underhålls på ett sätt som inte överensstämmer med avsett ändamål eller i strid med de instruktioner som medföljer produkten. För att garantin ska fortsätta att gälla under hela garantiperioden måste all service av utrustningen utföras av en tekniker utsedd av Guldmann. De delar eller komponenter som repareras eller byts ut av en tekniker utsedd av Guldmann omfattas också av garantin under återstoden av garantiperioden.

B. Service eller reparation

Kontakta Guldmanns reparationsavdelning för att få ett godkännande att returnera eventuella defekta produkter under garantiperioden. Du får då ett returnummer samt den adress som produkten ska returneras till för garantiservice eller utbyte. Skicka inte produkter som omfattas av garanti till Guldmann utan att först ha erhållit ett returnummer.

Om produkten ska transporteras, förpacka den noga i en kraftig kartong för att förhindra skador. I förpackningen ska returnummer, en kort beskrivning av felet och din returadress och telefonnummer inkluderas. Guldmann bär inte risken för förlust eller skada under transport, och vi rekommenderar därför att du försäkrar kollit.

© Guldmann 08/2021 # 900648_102

NO ENGANGSSEJL HIGH

Vers. 102.00

Varenr.
2836X5-1 (XS-XXL + Kids 6-10)

1.00 Formål og bruk 18
1.01 Produsent 18
1.02 Bruk 18
1.03 Bruksområde 18
1.04 Bruksvilkår 18
1.05 Viktig/advarsler 18
1.06 Etiketter og merking 18
1.07 Bruk 19

2.00 Vedlikehold 19
2.01 Rengjøring 19
2.02 Hva slags vedlikehold skal eier selv stå for? 19
2.03 Kassering av seil 19

3.00 Service og levetid 20
3.01 Sikkerhets-/serviceinspeksjon 20
3.02 Levetid 20

4.00 Tekniske spesifikasjoner 20

5.00 EU-samsvarserklæring. 20

6.00 Erklæring om miljøpolitikk – V. Guldmann A/S 20

7.00 Garanti og tjenestevilkår 20
A. Garanti 20
B. Service eller reparasjon 21

Pælegging av løfteseilet 22

1.00 Formål og bruk

1.01 Produsent

V. Guldmann A/S
Graham Bells Vej 21-23A
DK-8200 Aarhus N
Tel. + 45 8741 3100
www.guldmann.com

1.02 Bruk

Seilet er ment for å løfte, forflytte eller støtte en person eller enkelte kroppsdeler.

1.03 Bruksområde

Seilet er egnet for bruk I sykehus, sykehjem eller rehabiiteringsinsitiusjoner.

Seilet er et engangsseil, og kan derfor brukes som personlig seil, og er velegnet i situasjoner der det kreves høy hygienestandard eller der det arbeides med infeksjoner. Brukerens navn kan angis på seilet med den medfølgende pennen. Hvis det anses som nødvendig, kan seilet kasseres etter hver bruk – eller når pasienten skrives ut.

1.04 Bruksvilkår

Seilet er designet til bruk til både mobile løftere og takheissystemer. Det er ideelt til forflytning av brukere til og fra seng eller rullestol, I sittende eller liggende posisjon etter behov.

Seilet er beregnet på å løfte en person som ikke har kontroll over hode og overkropp.

Når seilet brukes, er det en forutsetning at
- seilet brukes av utdannet personale eller personer som har mottatt instruksjon i bruk av det aktuelle seilet
- det brukes seil med riktig størrelse
- største løftekapasitet på 205 kg aldri overskrides
- seilet brukes ved løft av en person i så vel sittende som liggende stilling
- hjelperen er oppmerksom på brukerens velbefinnende ved løft i seilet
- seilet brukes i forbindelse med en Guldmann løftebøyle

1.05 Viktig/advarsler

- Les instruksjonene nøye før du bruker seilet.
- Seilets merkelast må aldri overskrides.
- Seilet må bare brukes til å løfte en person.
- Engangsseil må ikke brukes i forbindelse med bad eller i svømmehall.
- Kontroller seilet som beskrevet i punkt 2.02 før det tas i bruk.
- Det må aldri brukes et seil som er for stort for brukeren.
- Reparasjoner må bare utføres av fabrikanten.
- Enhver alvorlig hendelse i forbindelse med bruk av denne enheten skal rapporteres til produsenten og de lokale kompetente myndigheter.

1.06 Etiketter og merking

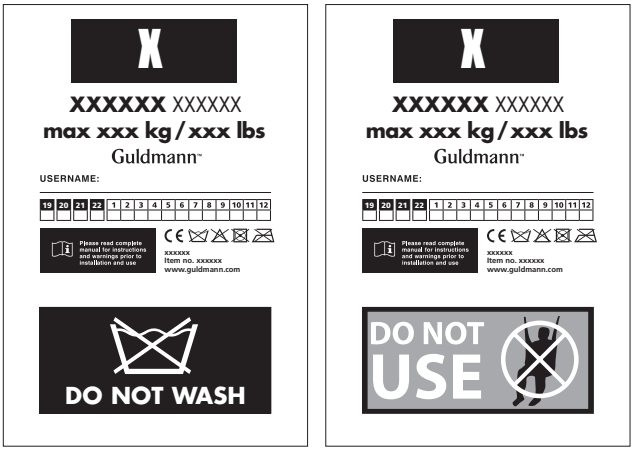
CE merker

Medisinsk utstyr klasse I i samsvar med EUs MDR forordning

Les bruksanvisningen før produktet tas i bruk

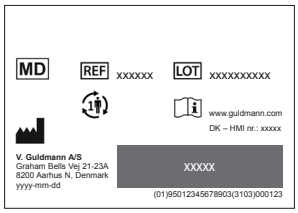
Single Patient Multiple use

Eksempel på produktetikett



© Guldmann 08/2021 # 900648_102

LOT nummeretikett



1.07 Bruk

Kontakt Guldman hvis du er i tvil om valg eller bruk av løfteseil.

Viktig!
Planlegg forflytningen, og ikke la brukeren ligge i seilet uten tilsyn. Før du løfter, må du sikre at brukeren ikke kan bli fastklemt, og at seilet ikke henger fast i sengen, rullestolen eller annet. Brukerens hode, armer, hender og føtter må ikke være i fare for å sitte fast.

Vær forsiktig med eventuelle slanger eller ledninger som er festet til brukeren og/eller til utstyr. Kontroller at håndbetjeningen og håndbetjeningskabelen er klar av løftebøylen, brukeren og andre gjenstander før løftebøylen heises opp eller ned.

Guldmann fraskriver seg ansvaret for feil eller ulykker som oppstår fordi løfteseilet ikke brukes korrekt eller som følge av manglende aktpågivenhet fra hjelper eller bruker. Hvis seilet brukes i forbindelse med annet utstyr enn Guldmanns, må dette risikovurderes av kvalifisert personale.

Løftebøyle med 4 opphengspunkter

Advarsel!
Vær oppmerksom når du plasserer seilstroppene på løftebøylen. Kontroller at seilstroppene er plassert korrekt i kroken på løftebøylen. Når det trykkes på «pil opp»-knappen på håndbetjeningen, kontrolleres igjen at seilstroppene blir værende i den korrekte posisjonen i løftebøylekroken (fig. 1).

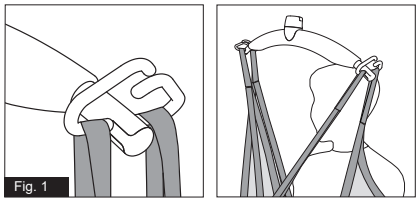


Fig. 1

Løftebøyle

Advarsel!
Vær oppmerksom når du plasserer seilstroppene på løftebøylen. Kontroller at seilstroppene er trukket ned forbi gummiarmen (A) og er plassert korrekt i kroken på løftebøylen. Når det trykkes på «pil opp»-knappen på håndbetjeningen, kontroller igjen at seilstroppene blir værende i den korrekte posisjonen i kroken på løftebøylen (fig. 1a og fig. 1b).

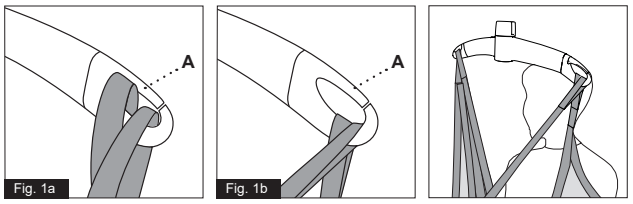


Fig. 1a
Fig. 1b

Pålegging av løfteseilet, se side 22

2.00 Vedlikehold

2.01 Rengjøring

Tåler ikke vask

Tåler ikke blekemidler

Tåler ikke tørking i tørketrommel

Tåler ikke strygning

Seilet er et engangsseil som kasseres etter hver bruk hvis det er nødvendig – ellers etter at brukeren er skrevet ut.

Labelen «Do not wash» vil endres til «Do not use» hvis seilet vaskes.

2.02 Hva slags vedlikehold skal eier selv stå for?

Kontroller om det er tegn på slitasje og skader før seilet tas i bruk i henhold til sjekklisten nedenfor, som ikke er ment som en uttømmende oversikt over alle tenkelige inspeksjonstrinn. Eventuelle skader kan variere. Den kontrollansvarlige / arbeidsstedets dømmekraft er avgjørende.

Sjekkliste for inspeksjon av seil
Før et Guldmann seil/tilbehør tas i bruk, må følgende kontrolleres:

Er seilet rent?
Følg prosedyren for infeksjonskontroll som gjelder for det spesifikke arbeidsstedet.

Er seilets etikett leselig og komplett?
Kontroller seilet for manglende, uleselige og ufullstendige etiketter. Hvis etiketten mangler, er det ikke mulig å definere seilets type, seilets funksjon og/eller vektbegrensning.

Er løftestroppene og sømmene intakte?
- Se etter ødelagte eller slitte sømmer
- Se etter knuter på stroppene
- Se etter flenger eller frynser
- Se etter huller, flenger eller snitt
- Se etter fremmedlegemer i stoffet eller på stroppene (f.eks. metallsplinter e.l.)

Er stoffet intakt?
- Se etter tegn på unormal slitasje og overdreven bruk
- Se etter frynser og flenger
- Se etter usedvanlige eller vesentlige misfarginger
- Se etter rifter, hull, flenger eller snitt
- Se etter frynsete eller usikre sømmer
- Se etter merker fremkalt av kjemikalier eller etsende stoffer
- Se etter forandringer i stoffet – f.eks. økt stivhet
- Se etter innkapslede partikler

Er seilets form endret, eller er seilets lengde/bredde endret i forhold til original størrelse ved bruk av tape, knuter, tape eller andre metoder?

Konklusjon
Hvis seilet har noen av de ovennevnte manglene, skader e.l., må det kasseres uansett vekten på brukeren som skal løftes.

2.03 Kassering av seil

Seilet kasseres ved forbrenning.
Ved korrekt forbrenning brytes polyester ned til karbondioksid og vann.

© Guldmann 08/2021 # 900648_102

3.00 Service og levetid

3.01 Sikkerhets-/serviceinspeksjon

I henhold til internasjonal standard EN/ISO 10535 «Hoist for the transfer of disabled persons – Requirements and test methods» må det utføres en sikkerhetsinspeksjon minst hvert halvår. Fremgangsmåten for seilinspeksjonene må være grundig, systematisk og vedvarende. Dessuten anbefales både praktisk og visuell gjennomgang.

Visse former for skader er langt lettere å oppdage gjennom praktisk gjennomgåelse enn bare ved visuell gjennomgåelse. Som eksempel kan nevnes: stivhet i stoffet, defekte stropper og tynnslitt stoff. Disse kan finnes gjennom fysisk kontakt med seilet. Visuelle inspeksjoner avslører sannsynligvis ikke alle former for seilskader.

Vurder utformingen og håndteringen av den skriftlige dokumentasjonen av seilinspeksjonene. Dokumentasjonen bør inneholde følgende opplysninger: navnet på produsenten, seilets varenummer, bredde og lengde, seilets unike identifikasjonsnummer (viktig ved identifisering av seilet) og seilets tilstand. Andre viktige opplysninger kunne også være dato for mottak av seilet, dato da seilet ble tatt i bruk og andre nyttige særlige kjennetegn.

Vær oppmerksom på ødelagte vedrørende ødelagte og defekte seil, og ta dem ut av bruk. Seilet tas ut av bruk hvis noen av de følgende forholdene er til stede:

- kjemiske og etsende merker
- nedsmeltede eller brente merker
- rifter, hull, flenger eller snitt
- ødelagte eller slitte sømmer
- manglende, uleselige eller mangelfulle seiletiketter
- knuter på seilet
- slitasje
- andre synlige skader som medfører tvil om seilets styrke

Seilinspeksjonene utføres for å beskytte brukerne, hjelperne og den overordnede sikkerheten på institusjonen. En systematisk gjennomgang av seilene har flere fordeler. Systematisk gjennomgang vil bidra til å identifisere skader som er i ferd med å utvikle seg, og dermed potensielt føre til effektive kostnadsbesparelser. Inspeksjonen kan også medvirke til at det ikke ligger flere seil i samme størrelse og type på lager.

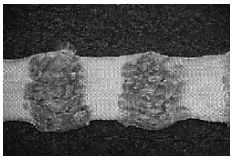
NB: *Inspeksjonene bør utføres av en person som er kvalifisert til det, og som er kjent med utformingen, bruken og vedlikeholdet av seilet.*

Eksempler på defekte seil: ***x)***

Merker etter kjemikalier / etsende stoffer

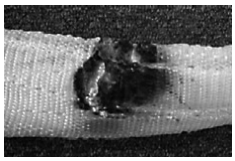
Ødelagte sømmer

Frynsete/ødelagte stropper



Knuter

Brent/smeltet



x) Bildeeksemplene er ikke ment som en uttømmende oversikt over mulige skader

3.02 Levetid

Seilet er beregnet på korttidsbruk av én bestemt bruker, og må kasseres hvis det er tilsmusset eller ikke lenger skal brukes.

4.00 Tekniske spesifikasjoner

Løftekapasitet, SWL ..... 205 kg
Materiale, engangsseil High ..... Polypropylen

5.00 EU-samsvarserklæring

CE Produktet er fremstilt i henhold til Europa parlamentets og Rådets forordning (EU) 2017/745 av 5 april 2017 som medisinsk utstyr klasse I.

6.00 Erklæring om miljøpolitikk – V. Guldmann A/S

Guldmann arbeider kontinuerlig for å sikre at bedriftens påvirkning på miljøet, både lokalt og globalt, reduseres til et minimum.

Det er Guldmanns målsetning å:
- oppfylle den gjeldende lovgivningen på miljøområdet (f.eks. WEEE- og REACH-direktivene)
- sikre at vi i størst mulig utstrekning bruker materialer og komponenter som oppfyller RoHS-direktivet
- sikre at produktene våre ikke unødig påvirker miljøet negativt i forbindelse med bruk, gjenbruk og ev. destruksjon
- Sikre at produktene våre medvirker til et positivt arbeidsmiljø der de brukes

Det gjennomføres årlig tilsyn av forvaltningen Natur og Miljø under Aarhus Kommune med utgangspunkt i miljøbeskyttelseslovens § 42.

7.00 Garanti og tjenestevilkår

A. Garanti

Guldmann garanterer at utstyret er fritt for materielle feil under normal bruk, og vil yte vesentlig i samsvar med spesifikasjonene som er angitt i dokumentasjonen som følger med utstyret.

Den uttrykte garantien skal gjelde i ett år fra opprinnelig kjøpsdato og installasjon («garantiperioden»). Hvis det fremsettes et gyldig krav under garantiperioden om erstatning for funksjonsfeil eller utstyrsdefekter, vil Guldmann reparere eller erstatte utstyret uten ekstra kostnad for deg. Guldmann vil etter eget skjønn avgjøre om utstyret vil bli reparert eller erstattet.

Garantien dekker ikke noen deler av utstyret som har blitt utsatt for skade eller misbruk av brukeren eller andre. Garantien dekker ikke noen deler av utstyret som har blitt modifisert eller endret på noen måte av brukeren eller andre. Guldmann garanterer ikke at løfteanordningsfunksjonene vil oppfylle kravene dine, være uavbrutt eller feilfrie.

Garantien erstatter alle andre uttrykte og underforståtte garantier, inkludert muntlige, skriftlige eller underforståtte, og de ovennevnte rettsmidlene er dine eneste og eksklusive rettsmidler. Kun en fullmektig fra Guldmann kan gjøre endringer i denne garantien, eller andre garantier som er bindende for Guldmann. Følgelig vil tilleggserklæringer som reklame eller presentasjoner, uansett om de er muntlige eller skriftlige, ikke utgjøre garantier fra Guldmann.

© Guldmann 08/2021 # 900648_102

Garantien vil være ugyldig dersom utstyret brukes og vedlikeholdes på noen måte som er uforenlig med den tilsiktede bruken eller instruksjonene som følger med produktet. For at garantien skal være gjeldende i hele garantiperioden, må all service på utstyret utføres av en tekniker utpekt av Guldmann. Alle deler eller komponenter som repareres eller erstattes av en tekniker utpekt av Guldmann, vil garanteres for resten av garantiperioden.

B. Service eller reparasjon

Kontakt Guldmanns reparasjonsavdeling for å få godkjenning til å returnere en defekt enhet under serviceavdeling. Du vil få et referansenummer og en adresse for å returnere enheten for å få garantiservice eller erstatning. Ikke returner enheter til Guldmann som er under garanti uten å ha mottatt et referansenummer for retur.

Hvis du sender enheten, bør du pakke den med forsiktig i en solid eske for å unngå skade. Legg ved autorisasjonsnummeret, en kort beskrivelse av problemet, samt returadressen og telefonnummeret ditt. Guldmann påtar seg ikke risikoen for tap eller skade under transport, derfor anbefales det at du forsikrer pakken.

© Guldmann 08/2021 # 900648_102

1

Engangssejl High
Disposable High
Einweg High
Engångsele High
Disposable High

DK
Pålægning af sejl

GB/US
Placing the sling

DE
Platzieren der Hebesitze

SE
Placera selarna

NO
Pålegging av seil

1. DK

Sejlet kan anvendes med eller uden plastic stivere (tilkøb).

1. GB/US

The sling may be used with or without the plastic stiffeners (additional purchase).

1. DE

Der Hebesitz kann mit und ohne Stützstäbe verwendet werden (gegen Aufpreis).

1. SE

Selen kan användas med eller utan lattor.

1. NO

Seilet kan brukes med eller uten plastavstivere (tilbehør).

© Guldmann 08/2021 # 900648_102

2

Engangssejl High
Disposable High
Einweg High
Engångsele High
Disposable High

2. DK

Lad brugeren bøje sig forover.

Læg sejlet på brugerens skuldre og/eller kørestolens ryglæn.

For at sikre centrering af sejlet skal markeringen af midtpunktet på sejlet følge brugerens rygrad.

Stik hånden i sejllommen, og lad hånden og sejlet følge ryggen ned til sædet.

2. GB/US

Have the user lean forward.

Place the sling on the user's shoulders and/or the wheelchair's backrest.

To ensure the sling is centered, the center marks and the pocket should follow the user's backbone.

Put your hand in the sling pocket and allow your hand and the sling to follow the back down to the chair cushion.

2. DE

Den Benutzer nach vorne lehnen lassen.

Den Sitz im Schulterbereich des Benutzers und/oder die Rückenlehne des Rollstuhls legen.

Damit der Sitz zentriert ist, sollte die mittlere Steppnaht dem Rückgrat des Benutzers folgen.

Ihre Hand in die Positionierungstasche stecken und den Sitz den Rücken hinunter bis zur Sitzfläche schieben.

2. SE

Låt brukaren luta sig fram.

Lägg selen på brukarens skuldror och/eller rullstolens ryggstöd.

För att säkra centrering av selen ska centrummarkeringarna och fickan följa användarens ryggrad.

Lägg din hand i selens ficka och låt handen och selen följa ryggen ned till stolsdynan.

2. NO

La brukeren bøye seg forover.

Legg seilet på brukerens skuldre og/eller rullestolens ryggstøtte.

For å sentrere seilet må markeringen av midtpunktet på seilet følge brukerens ryggrad.

Stikk hånden inn i seillommen, og la hånden og seilet følge ryggen ned til setet.

© Guldmann 08/2021 # 900648_102

3

Engangssejl High
Disposable High
Einweg High
Engångsele High
Disposable High

3. DK

Hold hånden mellem brugerens hofte og sejlets inderside ved ryglænet.

Træk samtidig benstøtten frem mod knæet med den anden hånd.

3. GB/US

Hold your hand between the user's hip and the inside of the sling at the back support and press down the sling around the user's hips.

At the same time pull the leg support forward towards the knees with your other hand.

3. DE

Bringen Sie Ihre Hand zwischen die Hüfte des Benutzers und die Innenseite des Sitzes an der Rückenlehne und drücken Sie den Sitz nach unten.

Ziehen Sie gleichzeitig die Beinschlaufe mit der anderen Hand nach vorne zu den Knien.

3. SE

Håll handen mellan brukarens höft och selens insida vid ryggstödet och pressa ner selen.

Dra samtidigt benstöden framåt mot knät med den andra handen.

Om sele i storlek 4XL standard används skall lyftselen dras lätt in underanvändarens säte och höft.

3. NO

Hold hånden mellom brukerens hofte og seilets innerside ved ryggstøtten.

Trekk samtidig benstøtten frem mot kneet med den andre hånden.

© Guldmann 08/2021 # 900648_102

4

Engangssejl High
Disposable High
Einweg High
Engångsele High
Disposable High

4. DK

Placer nu benstropperne under brugerens lår. Vær opmærksom på at anvende god arbejdsteknik.

Kryds benstropperne før fastgørelse til løftebøjlen.

4. SE

Placera sedan benstöden mellan användarens lår. Tänk på att använda bra arbetsteknik.

Korsa benremmarna innan du kopplar till bygeln.

4. GB/US

Now place the leg straps beneath the user's thighs. Be sure to use a proper working technique.

Cross the leg straps before attaching to the hanger.

4. NO

Plasser nå benstroppene undere brukerens lår. Vær oppmerksom på riktig og god arbeidsteknikk.

Kryss benstroppene før de festes til løftebøylen.

4. DE

Legen Sie nun die Beinschlingen unter die Schenkel des Benutzers. Bitte achten Sie bei allen Arbeiten auf eine fachgerechte und rückenschonende Arbeitsweise.

Die Beinschlaufen überkreuzen, bevor sie im Bügel eingehängt werden.

© Guldmann 08/2021 # 900648_102

5

Engangssejl High
Disposable High
Einweg High
Engångsele High
Disposable High

5. DK

Kontroller, at længden på de øverste løftebånd passer med benstøttens løftebånd.

Benyt korrekt bøjlebredde.

Løft, indtil alle bånd er strakt ud, og kontroller alle stropper sidder korrekt.

Match stropperne på ryg og ben for at løfte lige.

5. GB/US

Check that the length of the upper lifting straps fits the leg support's lifting strap.

Use the correct hanger width.

Lift until all the straps are taut and check all mountings.

Match the same loop of each strap to lift evenly. To modify user's position or comfort, different loops can be used – consult with your Guldmann representative for assistance.

Place the straps from the lifting sling on the hooks on the lifting hanger, and make sure that the rubber safety catch returns to its start position, so the straps can not unintentionally fall off.

5. DE

Kontrollieren Sie, ob die Länge der oberen Hebeschlaufen denen der Beinschlaufen gleicht.

Die richtige Bügelgröße verwenden.

Heben Sie an, bis alle Gurte und Schlaufen straff sind, und kontrollieren Sie alle Befestigungsteile.

Passen Sie die Schlaufe des Rückens der des Beines an.

5. SE

Kontrollera att de översta lyftbandens längd passar med benstödens lyftband.

Använd rätt bygelbredd.

Lyft tills alla band sträcks och kontrollera alla infästningar.

För att användaren ska lyftas jämnt ska färgerna på varje öglas lyftband stämma överens, grå mot grå, grön mot grön etc. Om du vill ändra användarens position eller komfort kan olika öglefärger användas – rådfråga din Guldmann-representant om, du behöver ytterligare hjälp.

5. NO

Kontroller at lengden på de øverste løftebåndene passer med benstøttens løftebånd.

Benytt riktig bøylebredde.

Løft til alle bånd er strukket ut, og kontroller at alle stropper sitter riktig.

Match stroppene på rygg og ben for å løfte likt.

© Guldmann 08/2021 # 900648_102

6

Engangssejl High
Disposable High
Einweg High
Engångsele High
Disposable High

6. DK

Løft ikke højere end nødvendigt.

Støt brugeren, og anbring vedkommende i f.eks. kørestolen ved at trykke på knæene og tippe stolen lidt bagover for at komme så langt ind som muligt.

Sørg for, at anvende en korrekt løftebøjle.

6. GB/US

Do not lift higher than necessary.

When putting user into a wheelchair, tip the chair slightly backwards and push against the user's knees to get the user as far back in the chair as possible.

Make sure to use the correct lifting hanger.

6. DE

Nicht höher als notwendig anheben.

Wenn Sie einen Benutzer in einen Rollstuhl setzen, kippen Sie den Rollstuhl etwas nach hinten und drücken Sie gegen beide Knie des Benutzers, um ihn so weit wie möglich nach hinten zu setzen.

Stellen Sie sicher, dass Sie den richtigen Aufhängebügel verwenden.

6. SE

Lyft ej högre än nödvändigt.

Vid placering över till rullstol ska stolen tippas något bakåt. Tryck mot användarens knän för att få honom/henne så långt tillbaka i rullstolen som möjligt.

Var uppmärksam på att använda rätt lyftbygel.

6. NO

Ikke løft høyere enn nødvendig.

Støtt brukeren, og plasser vedkommende i f.eks. rullestolen ved å trykke på knærne og vippe stolen litt bakover for å komme så langt inn som mulig.

Bruk riktig løftebøyle.

© Guldmann 08/2021 # 900648_102

Time to care

© Guldmann 08/2021 # 900648_102

V. Guldmann A/S
Head Office:
Tel. +45 8741 3100
info@guldmann.com
www.guldmann.com

Guldmann GmbH
Tel. +49 611 974 530
Fax +49 611 300 018
info@guldmann.de
www.guldmann.de

Guldmann Sverige AB
Tel. +46 0322 55290
info@guldmann.se
www.guldmann.se

Guldmann Sarl
Tél. +33 145 54 78 36
Fax +33 145 57 10 52
france@guldmann.com
www.guldmann.fr

Guldmann Srl
Nº Verde 800 781 604
Tel. +39 0521 660132
Fax +39 0521 691399
italia@guldmann.com
www.guldmann.it

Guldmann Inc.
Tel. 800 664 8834
Tel. 813 880 0619
Fax 813 880 9558
info@guldmann.net
www.guldmann.net

Guldmann™